

SC-B.5

T.G.

0869 / 001.

6
54

אידישיין שי"ש

איל מואירטן די איסטה ביבן

פ'אטו ראקונטאדו פור און מידימו
פור אריקסאנדר בן גיאת

פובליקאדו אין איל „מיסיריט" אגיו 12

די איזמירנה 5668

ירושלים

5672

איסטאמפאדו פור לה „ליבריריאה „סי"ס"

אין לה איסטאמפאריאה די

שלמה ישראל שיריזלי אין ירושלים

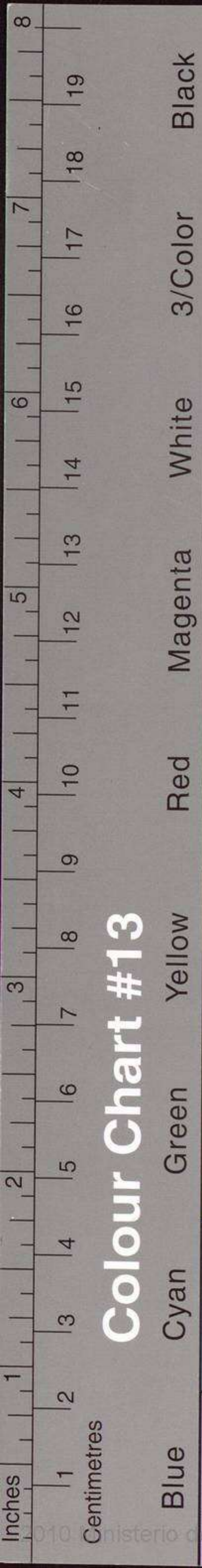
8938

איר מואירטו הי איסטא ביביז

לו קי צאט אה מילדארה, אים און פאטו איסטראניו, מה
 פור טאנטו מוי פריסקו, פור אצירסי פאסארו נו חיי מונג'ו
 טיימפו. סי טראטה די און באנדירו קי טובו סיאידו קונדאנדו
 אה טיניר לה קאציסה קורטאדה אי קי דיספואים קי איל קוג'ואו
 אפארטו אי איג'ו לה קאציסה פור און קאנטון אי איל קואירפו
 פור אוטרו, איל מויי אפאמארו דוקטור טומאס סיבאליוס, דיל
 אוספיטאל מיליטאר די לאס קארקאס פואי קאפאג'י די אגונטאר=
 לוס, קוזיר לוס דוס פידאסוס אי אוצראר אין לה סיגואיטה אסטא
 פודיר טאמביין טראאיר אה לה צידה אל מיזמו אומברי קי אציהא
 סיאידו מאטארו.

* *

איל קי אצ'י מילדארו אסטא חקי, צה דיציסטה ליצאנטאר
 לוס אומברוס אי קון און גיסטו די אינדופירינגסייה, דודה אי מיז=
 מו די צורלה, צה דיזיר קי איסטו אים פאלסו, אי קי נונקה, נונקה
 איסטו פואידי ני פואידרה אריצאה. מה איל איסקריצידור די אים=
 טאס ליניאס אינסיסטי אי פור איל אסיגוראמיינטו די לה צירדאד
 נו טייני קי אה ייצאר צואיסטרה אימאזינאסיין אה סין אגניוס
 אנטים, איל טיליגראפו, לה צאפור, איל טיליפון, איל טיליגראפו
 סין אילו. איל פונוגראפו אי מיל אוטרוס אינצינטוס אי דיסקו=
 ציירטאס נו איראן אאינדה קונוסידאס. איסטאס דיסקוציירטאס
 נוזוטרוס לאס קונסידיראמוס אויי פור קאזי נאדה אי נו נוס צייני
 מאס קוריוזו די צירלאס אה נואיסטרו אינטורנו, פונקסייונאלאדו
 דילאנטרי נואיסטרוס אוזוס. מה פורטאנטו, סי אטראס סין אג=
 ייוס צום דיזיאן קי סין מיטיר נאדה אין איל קאמינו אינטרי איז=
 מיר אי קוסטאן, או פאריס אי צירלינו, או דוס לוגאריס דיפיריג=
 טים, צום פואידיס אצלאר חקי אי צואיסטרה צוז קון צואיסטראס
 פרופיאלס פאלאצראס סי איצאן אואיר אאי, צו לו איצאס אה קרי=



Colour Chart #13

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

איר צוזטרום ?

די קי סי קריאו איל מוגדו קי סאציאמוס קי קואנדו אונז
אציאה דיצינדו ראציאדו (קודו), נו אציאה מאס רימיריו פארה
איל אי אה עודו פריסיוו איל אירה מאטאדו. מה אטראס אאינדא
מאנקו די טרינטא אנניוס, אנטים קי איל סליצרי דוקטור פאסטור
טוביירא דיסקוביירטו איל מיקרוז די לה ראצייה (קודולוק), צום
קריאיריאש צום סי צום דזיאלן קי קן אונג סימפלי אינזיקסיין
סוצרי איל קואירטו די און מודרידו, איל לה איסקאפאריאה די
לה ראצייה ?

איסטו איס אגורה איל מוגדו. אנטו איסטאן קאמיגאנדו לאס
דיסקוביירטאס אי לום איסטודיוס די לום סאצייוס נוס ריזירצה
אאינדא מאראציאס קי נו נוס פאסאמוס נז פור לה איריאה.
לה אופיראסיין דיל אפיגאר סוצרי איל קואירטו מיזמו דיל
מאטאדו, סו פרופייה קאציסה קורטאדה, איסטא אופיראסיין אונג
נואיצה דיסקוביירטא די אייר אי קואנדו איסקאפאריס די מילדאר
אסטא לה פין צאש אה ציר קומו יו טובי ראזון אי קומו יו נו
אצלי פאלסו נז אינצינטאדו.

איסטא איקספליקאסיין טומאדה די נומה, יו צום צו אה
קונטאר אגורה איל פאטו קן טודוס סוס דיטאלייוס, טאל אי קואל
סיגון מי לו קונטו מי אמיגו איל דוקטור זאן לימואן, טודו אין
אדריסאנדומי צין אינטינדו, אה לום קי מי קירין מילדאר, אה
לום קי מי קירין קריאיר.

איי די איסטו טרים מיזים, מי קונטו מי אמיגו, איל גו=
צירטו פראגסיס מי מאנדו אין מיסיין סינטיפיקא אין אמיריקא
אי מי פאסו סי איזו פור לאס קארטאקאס. איל דיאה מיזמו די מי
אריצו אין לה סיצדאר יו נו מילדי אטרה קוזא אין לום זורנאיש
מאס קי לה אינזיקוסיין (מאטאר, קורטאר לה קאציסה) דיל

בריגאנטי פאלו באייזנה קי איצ'ה טיניר לוגאר אין לה דימאניאנה
די אל אוטרו דיאה.

יין טיניאה אונה קארטה די ריקומינדאשיין פארה און מי-
דיק, קי לי פואי אזיר צייט'ה אי אים אין סו קאציניטו קי יין
אינקונטרי אל מויי סיליברי מידיקו קירורגו (גארטא) איל דוקטור
טומאס סיבאליוס. אירה איכטי אולטימו קי סי אציאה אינקארגאדו
די לה אופיראשיין. איל אציאה אימפיסאדו אה אוצ'ראר קון יינה
ריאויטיטה, אין פרימירו סוצ'רי און קוניזו (טאלואסאן, דיספואיס
סוצ'רי און גאטו, דיספואיס סוצ'רי און פירו אי אגורה איל איצ'ה
אה אוצ'ראר פור לה פרימירה צ'יס סוצ'רי און אומצ'רי. איל אציאה
דימאנדאדו דיל גוצ'ירנו איל קואירפו דיל באנדידו. דימאנדו דיס-
פואיס טאמציין לה ליסינסייה דיל באנדידו מיזמו אי אונה צ'יס
איכטה דימאנדה אקורדאדה, איל אציאה טומאדו דיל גוצ'ירנו אונה
דיקלאראשיין קומו קואל אין קאצ'ו די ריאויטיטה, קירו דיזיר די
ריציצימיינטו דיל בריגאנטי, דיספואיס מיזמו קי איל טינדריאה לה
קאצ'יסה קורטאדה, לה ג'וסטיסייה נו לו איצ'ה פירסיגייר אי איל
איצ'ה פודיר ציצ'יר ליבראמינטי קומו און סימפלי אינוסינטי.

איל דוקטור סיבאליוס מי קונסיאה די נומצ'רי, איל אירה
און מילדאדור די לה ריציסטה מידיקאל אין לה קואלה יין פובליקאצ'ה
ריגולארמינטי מיס ארטיקולוס סוצ'רי לה מידיקיריאה אי פריסטו
אטימוס קונסינסייה. פור קוגטינטאר מיזמו מי קורייזידאד איל מי
קומצ'ידו אה אסיסטיר אה לה אופיראשיין די לה אפיגאדורה די
לה קאצ'יסה דיל מאטאדו, אופיראשיין קי איצ'ה טיניר לוגאר אין
אונה סאלה די לה קאמארה דיל אוספיטאל מיליטאר, אין פריזיני-
סייה די אונה נומירוזה קואינטה די מידיקוס נומינאדוס פור איל
גוצ'ירנו.

יין מי דיספארטי דיל דוקטור אי פואי פאסיארמי פור לה

סיצדאד. אין טודוס לוס קאפּים, אין טודוס לוס מאגאזינים, אין
טודו לוגאר פור אונדי פאסאזע אי מי קידאזע, נו אציאה אנטרה
קונצירסאסיין מאס קי הקיאה די לה איגזיקוסיין קי איזע אציר
אל אנטרו דיאה אי די לה מוי קורייזע אופיראסיין קי איזע
אזיר איל דוקטור סיבאליוס.

לה טאדראדה איגואלמינטי פואי מוי רואידוזה אי איל איג-
טורנו דיל לוגאר אונדי איל באנדידו איזע סיר איגזיקוטידו אציאה
סיאידו אינטורנאדו אי בלוקאדו די טאנטע גינטי קי לאס אאוטו-
רידאדים סי ציירון אין איל מיניסטיר די אזיר אימפליאר לה זאג-
דארמיריאה פארה אזיר דיספארזיר אה לה גינטי.

אה לה נגי, לה סיצדאד איסטובו מוי רואידוזה. לה מאס
גראנדי פארטי די לוס מוראדוריס נו סי מיטייו אין קאמפ, נו סירו
אוזו. מילים אי מילים די פירסונאס איסטוביירון קאמינאדו פור
לאס קאאיש סיימפרי רודיאנדו אי פאסאנדו פור איל לוגאר אל
אינטורנו די לה איגזיקוסיין. לוב זאנדארמאס אה קאצאלייו, איס-
פארה דיצאיינאדה אין מאנו, איצאן רונגאנדו אה לה גינטי, דיס-
פארזיינדולה אי מיזמו פיריינדו אה מונגוס. אונט ריבואילטע איס-
טובו קאזי אין איל מומינטו די אקונטיסיר.

אה לה פין, לוס פרימירוס ראיוס די לה קלארידאד דיל
דיאה אימפיסארון אה דיספונטאר אי לה אורה די לה איגזיקוסיין
אסירקאנדוס, קאדה אונט אי אונט אימפיסו אה אפאסינסיארסי
אי אה פירקוראר די אטאקאנארסי אלגון לוגאריקו פארה ציר...
פור אטראס די לה פאריר דיל לוגאר די לה איגזיקוסיין... אונדי
נו סי ציניאה נארה אה ציר.

מה איל פואיצלו נו קיריאה ציר מאטאר: איל פואיצלו קי-
ריאה ציר ריביציר אי איס איסטו לו קי איספיראצאן סין פינסאר-
סין קי פארה איסטו איספיראצאן.

* *
*

אה לאס סינקו די לה מאניאנה, סיגון אביאמוס הקורדאדו,
 יין מי טופי דילאנטרי לה פואירטה דיל אוספיטאל אי פריזינטאדו
 אל גוארדייאן לה קארטה די אינטרודוקסיין (בילייטו פארה איג=
 טראר) קי מי אביאה סיאידו דיליצראדה פור איל דוקטור איל
 דיאה די הנטיס, יין אינטרי אדינטרו אי דוס מינטוס דיספואיס,
 יין מי טופאצה אין לה קאמארה די לה אופיראסיין, אונדי איל דוק=
 טור סיבאלייוס אי טודוס לוס אומרוס מידיקוס נומיארוס אי
 איגביטאדוס ייה איראן פריזינטים.

נוזטרוס פאסימוס אחי און קוארטו די אורה די אונה קא=
 ייאים קאזי די מואירטי. ניגונו טיניאה איל קוראזי די אבלאר,
 ניגונו בושקאצה די אצריר אונה קונצירסאסיין. יין ייה מי אבי=
 אה ריפינטידו די רינדירמי אין איסטי לוגאר די מואירטי. סוצרי
 לאס פיגוראס די טודוס לוס קי איראן פריזינטים לו קי מי פארי=
 סיאה אירה קי אונה קונה טיריבלי אי איגביזיבלי (קי נו סי בי)
 אירה קאמינאנדוליס. לה פיגורה דיל דוקטור סיבאלייוס אירה איג=
 טירה פאלידה אי סו קואירפו טימבלאצה טאנטו קי און מינטו
 מי פאריסיין קימו קי איל איאה קאאיר מואירטו אין באשו.

יין סו מויי קוראזוז, אין מי לונגה קאריירה די מידיקו יין
 בידי מונגאס חאזינוראס אי איסטי אה מונגאס מואירטיס. ניג=
 גונה די איסטאס נו מי איזו איספאנטאר ני פינסאר, ניגונה או=
 פיראסיין מי איזו טימבלאר. מה אגורה, דילאנטרי די איסטאה
 פיגוראס מאס קי די מואירטוס די טודוס לוס מאס קאפאגים מי=
 דיקוס די לאס קאראקאס, דילאנטרי די לה פיגורה דימוראדה דיל
 דוקטור סיבאלייוס, יין טובי אונה איספיסייה די פריאו אינטרי
 קואירו אי גואיסו אי אונה סודור ילאדה אימפיסו אה קוריר די
 מי פרינטים.

סוביפו נוזטרוס אואימוס סונאר אונה קאמפאנה : טודוס

מוס איסטרימיסימוס אי סין קירירלו, די סוייו, קומו פור דארמוס
 קוראזי, נוזטרוס נוס אפריטימוס לאס מאנוס אונוס קון אוטרוס.
 אפואירה, אין לה קאליזה, אל סוכידו די לה קאמפאנה טאמ=
 ציין, און פואירטי רואידו סי איזו אי חסטה אדיינטרו מיזמו די לה
 קאמארה אונדי איסטאצאמוס, נוזטרוס אואימוס איל פואיצלו גרי=
 טאר: „ייה לו קיטארון! ייה לו קיטארון! ייה סי לו ייצאן!“
 אי אין איפיטו אירה פאלו באיונה, אירה איל צריגאנטי קי
 אציאה סיאידו טומאדו די לה פריזיין אי קי אין קומפאניה די
 דוס זאנדארמאס אירה ייצארו פארה סיר דיקאפיטאדו (טיניר לה
 קאציסה קורטאדה).

מה סיגון אציאה סיאידו אקורדאדו די אנטיס, לוס זאנדאר=
 מאס טרוסירון אין פרימירו אה פאלו אין לה קאמארה אונדי
 איסטאצאמוס אי רימיטיינדולו אין פודיר דיל דוקטור סיבאליוס,
 איליוס לו דיטארון אינטריטינירסי קון איל מיינטריס דייס מינוטוס,
 טיימפו אין איל קואל, איל דוקטור נו איזו מאס קי איר ריקומיג=
 דאנדולי מויי אפריטאדו פור קי איל פואירה מיניאנדו איל אוזו
 סיידרו, קואנדו איל טינדריאה לה קאציסה קורטאדה.
 לוס דייס מינוטוס פאסארון. לה אורה איסטאצאנה אנורה סיט
 אי צינטי אי סייטי. לוס זאנדארמאס ייאמארון אה פאלו אי טו=
 מאנדולו אפואירה, לו ייצארון אין מידייו דיל גואירטו דיל אוספיטא
 אין איל לוגאר דיל דיגואידו.

— קוראזי! לי גריטו איל דוקטור אין ציינדולו סאליר, קורא=
 זי, אי אקודראטי סימפרי דיל אוזו סיידרו. לו פרינספיאל איס
 קי איל אוזו סיידרו קונטינואי אה איר מיניאנדוסי אי לה אופירה=
 סייון סירה ציין ריאושידה, סי איל אוזו סיידרו נו סי מיניאה לה
 אופיראסייון נו ריאושירה. קוראזי! דונקי, אי איל אוזו סיידרו!
 פאלו נו ריספונדייו, מה איל איזו סיניאל קון לה קאציסה

קומו פור דיזיר קי ייה איסטאזע ציין די אקורדו אי אזוקו לה
קאציסה פארה קי סי לה קורטארין.

לה אורה סוטו לה מידייה די לאס סיג אי לה קאציסה די
פאלו קאיו אין באשו, קורטאדה פור איל טיריבלי קוגיאן, מייג=
טריס קי איל קואירפו קאליאה פור אופרה פארטי.

פרונטו אי פריסטווו קומו איל דראג, איל דוקטור סיבאל=
יוס סי איגו סוצרי לה קאציסה. איל לה אפאניו די לוס קאציל=
יוס אינקארואדום אי מיטיינדוסילה אינפריגטי מיראנדולה קון
אוזום אלוקאדום איל לי דימאנדו:

— פאלו, פאלו, טי אקורדאס לו קי טי טוצי אינקומינדאדו?
קואלו קידימוס די אקורדו? מיניאה צירי איל אוזו סיידרו, מיניאלו,
אצרילו אי סיראלו סי אים קי קיריס אופרה ציס ריצייר אה לה
צידה אי אגסי אינטינדירי קי ייה מי איסטאס אוינדו.

איל דוקטור אציה אפינאס איסקאפאדו די אצלאר קי נו=
זופרוס צימוס לה קאציסה אינטירה אימפיסאר אה קונארסי אין
סו מאנו אי איל הון אוזו, איל אוזו סיידרו אימפיסו אה אצריר
אי אה סירארסי סין קידאר.

פאלו אויאה, פאלו סי אקורדאזע, לה קאציסה די פאלו
איסטאזע אינדע ביצה.

אליגרי קומו סי איל טוצירי גאנארו איל מאס גראנדי לוטו
אה לה לוטיריאה, איל דוקטור קוריו די ציסטה אין לה קאמארה,
אוגדי לה אופיראסיון איצה טינר לוגאר. לוס איינדאדוריס לו
איסטאזאן איספיראנדו אי טודו איסטאזע פרונטו.

— איזום, אירמאנוס, ליס גריטו איל דוקטור קון לה מאס
גראנדי אליגריאה אין אינטראנדו, פאלו מיניאלו איל אוזו סיידרו.
איל אוזו סיידרו סי איסטא אצרינדו אי סיראנדו, לה אופיראסיון
צה ריאוסיר סין פאלטה.

אי אסירקאנדוסי די און אנגו צאז יינו די אגואה קי לי
פריזינטאצאן איל מיטייו לה קאצ'יסה אדיינטרו אי אורדינו פור
קי פואיראן אה טראחיר איל קואירפו.

* *

סינקו מינוטוס סי פאסארו אדיינטרו דיל אגואה, אי לאס
אולטימאס גוטאס די סאגרי סי אינטיזארו אן לוס צווריס די
לאס צינאס.

— מאאיסטרו, טודו איסטה פרונטו, לי דיסירון לוס אייודאנטים.
נו אציאה און מינוטו אה פידריה, איל מאס ג'יקו פידרימינטו
די טיימפו, איל מאס ליציאנו טימבלאמינטו די לוס דידוס, ארי=
אה מאנקאר לה איקספיריינסה אי קון איסטה פאלטה, איל דוקטור
סיבאליוס איצה פידריה נו סולו סו דינידאד אי סו אונור, מה
טאמציין אונגה סומה מויי אימפורטאנטי די מוגידה קי איל טוצו
דיפוזיטאדו אן לה באנקא דיל גוצירנו פור איל קאצ'ו אן איל
קואל איל נו ריאזיריאה.

איל דוקטור סי סירצייו דונקי די טודה סו איניראיאה. מה
אנטים די אימפיסאר אה מיטיב מאנו, איל סי מיטייו אה גיטיוס
אי קון טודה סו אלמה, קון טודו סו קוראסון, איל רוגו די דיוס
פורקי לי אינדארה אן סו איקספיריינסה אי קי לי מאנדארה ינה
ריאזיטה.

דיספואיס אגסי, ליצאנטאנדוסי אן פייס אי קומו און ליאון
איל סי אינו רודיאר די סוס אייודאנטים, מיטייו אן פייס איל
קואירפו אדיינטרו די לוס איגאמזמינטוס אפאריזאדוס די אנטים,
מיטייו לה קאצ'יסה איניצה, מיזורו פור אן, לה צולקו פור אאי,
לה ליצאנטו, לה אבאסו, טראצו אונגה צינה, אגוסטו אונטרה, אפ=
ריטו אונגה די אונגה פארטי, אפלוסו אונטרה מאס אאי אי, אצינדו
ציין ציין איגואמינאדו איל דיסו :

— פרוגטו ! קוזיד !

אי מיינטרים קי דוס אייזאנטיס דיטיניאן לה קאציסה, דוס
אונטרוס סי מיטיירון אה קוזירלה קון גראנדי אטינסייין אי ריפוזו.
קואנדו לה אופיראסיין איסטאצה פארה איסקאפארסי, איל
אונד די לוס דוס קוזידורים סי קידו. לי מאנקאצה די דאר טרים
פונטוס די לה פארטי סיידרה די לה קאציסה אי סין אצלאר איל
איזו סיניאל אל דוקטור קי ייה איסטאצה פרוגטו.
— טראהאיד ! דיטו איל דוקטור.

אי לוס דוס אייזאנטיס קי דיטיניאן לה קאציסה, סולטאג=
דולה אגורה, פואירון אין לה אונטרה קאמארה אי ציניירון די ציס=
טה טראצאנדו אונה צאקיטה, מויי סאלודוזה אי די ראסה איקסילינטי.
— דיגוייאלד ! דיטו איל.

אי אנטים קי איל דוקטור אוציררה איסקאפארו די אצלאר,
לה צאקיטה ייה אירה דיגוייאלדה אין צאטו אי איל דוקטור פאסטאג=
דולי לה פונטה די און דילגאדו טובו (אולוק) אין לה גארגאנטה,
מיטיאה לה אונטרה פונטה אין איל לוגאר די לה גארגאנטה דיס=
קוזידה די פאצלו אי קון אונה גיקה פומפה די פלאטה, טראצאצה
לה סאנגרי קאאינטי די לה צאקיטה אי לה אזיאה פאסאר אין
איל קואירפו די פאצלו, פור אונה צינה רי לה גארגאנטה, פור
לה מיזמה צינה קי טייני קומוניקאסיין קון איל אוזו סיידרו.

* *

אה מיזרה קי לה סאנגרי ציין קאאינטי טראצאדה דיל פוצרי
אנימאל קי ציניאן די סאקריפיקאר פאסטאצה אין איל קואירפו דיל
מואירטו, פוקו אה פוקו די מויי צלאנקה אי דיסקולורידה קי איל
טיניאה לה קארה, איסטמה אימפיוסו אה אנימארסי, אה אינטראר
אין צידה. אונה קאאינטור דולסי אינטראצה אין לאס צ'ינאס, אין
לאס קארניס, אין טודו איל קואירפו אי טודו מוסטראצה קי און

טרוקאמיינטו, און ריביז'ימיינטו סי אופיראצ'ה אין איסטיקוואירטו.
איסטו נו אירא און צ'יראדירי ריביז'ימיינטו, מה קון טודו,
ייה סי פודיאה דיזיר קי אירא און סוקסיסו.

איסטה אופיראסיון טורו מיינטרים קאזי און קוארטו די
הורה. דיספואיס, לה גארגאנטה פואי איסקאפאדה די קוזיר, לה
קאמארה פואי מיטידה אין און גראדו די קאלינטורה סיגון לו דיזי=
אצ'ה אינטעינדיר איל מיריקו אי אה לה פין לה אופיראסיון אינטירה
אונה צ'יב איסקאפאדה, קון לוס מאס גראדוס אקאצ'דוס אי
קודיאדוס, איל דיגויאדו אפיגאדו פואי ייב'אדו אין און קאנטון
די לה קאמארה.

איסטה אופיראסיון טורו מאס די דוס אוראס, טודוס לוס
קי איראמוס פריזינטים טיניאמוס לוס אוזוס ציין אצ'יירטוס מי=
ראנדו אל דיגויאדו אי לה ריכפיראסיון מאס קי טומאדה.

קואלו איצ'ה סאליר די איסטו? ניגונו פודיאה אסיגוראר
נאדה, ניגונו פודיאה נאדה קריאיר אצינדה.

אה לאס אוראס נואיצי אי קואנדו איל מואירטו קוזידו ציב'ו
פואי מיטידו ציין אין ריגלה אין איל קאנטון די לה קאמארה, איל
דוקטור דימאנדו ליסינסייה פור דיסקאנסאר און פוקו. נווטרוס
פאסימוס אין אונטרה קאמארה. און ליציאלנו דיזאיונו נוס איספי=
ראצה אי קון לה אורה אין מאנו איספירימוס איל מינוטוס.

אה לאס דיס מאנקו סינקו, איל דוקטור סיבאליוס, קיטאנדו
סו אורה דיל פיגו, אין מיזמו טיימפו קי מוסטראנדומוס לה אורה
קי אירא אין לה פאריר די לה קאמארה נוס דיסו:

— סיניוריס, מיס קירידוס קוליגאס אי אמיגוס, סון לאס או=
ראס נואיצי אי סינקואינטה אי סינקו, אונטרוס סינקו מינוטוס אי...
די לוס סיילוס מי אליודארטאן או יי מי אירי מאטארמי אין
לוגאר דיל מאטאדו.

נוזטרומ נוס ליצ'אנטימוס אין אונגה אי אה אונוס אה אונוס
 ריטורנימוס די נואיבו אין לה קאמארה די לה אופיראסיין.
 לוס אייודאנטים איראן אאי איספיראנדו, איל דיגוייאלו אירה
 מאפאלו קון אונגה סאבאנה נו דיסאלנדו נארה ציר די לו קי אצ'י=
 אה אטראס די אילייה.

נוזטרומ איספירימוס אלגוטס מינוטוס קי נוס פארסיירון
 אוראס, דיאס, מיזיס, אה לה פֿין לה אורה כוני לאס דייס אי
 איל דוקטור גיבאנטאלדו איל צילו קי קיצריאה אל דיגוייאלו לוס
 אינציטו אה מיראר.

איל דיגוייאלו איסמאבא אאי דיריגו קומו סי נארה לי טוב=
 ירה אקונטיסידו. איל טיניאה לה גארגאנטה אימבורוארה קון
 און אטאלדור די סידה פינה נו דיסאלנדו מוסטראר נארה די לאס
 קוסטוראס. לה פיגורה, לוס אוזוס אצ'ירטוס, טודו אירה סאג=
 גרודו אי ציבו, מה נינגון מוצימיינטו, נינגון גיסטו קי אינדיקארה
 קי לה צידה אירה אדיינטרו די אקיל קואירפו.

נוזטרומ מירימוס די אינפרינטי אי אקונטינואימוס די מיראר
 מיינטרים סירקה מידיו מינוטו, קיימפו אין איל קואל איל דוקטור,
 דיזספיראלו אצ'יאה אימפיסאלו טאלטו אה טימבלאר אי אה איג=
 ירצארסי קי טורנה אונטרה ציס נוי פארסייו קומו קי איל איצה
 טיניר איל מיזמו אקסיסו קי לי אצ'יאה אימפיסאלו אה טומאר אג=
 טיס קי טרושיראן אה פאללו פארה ייבארלו אה דיגוייאלו.

מה טוביטו, אי קואנדו מוס פארסייו קי ייה נו איצה נארה
 אצ'יר, איל דיגוייאלו אצ'רייו אי סירו לוס אוזוס אי סוס לאצ'ייוס
 טימבלארון, און ריפלו און פוקו לונגו אינטרו אי סאליו פור לוס
 צוראקוס די סוס נארזיס אי און רונקידו קי נו טיניאה דיל טודו
 ראפורטו קון איל רונקידו אומאלו סאליו די סו גארון אי נוס
 איגו אה טודוס אין איל מאס דימודאלו איספאלטו.

איל דוקטור סאלטו אין אלטו די אליגריאה. איל סי מיטיין
 אה דאר פאלמאס, אה באיילאר, אה ביזאר אה אונו אי אה אוטרו,
 אה אפריטארמוס לאס מאנוס, אה אזראסארמוס. פור און פוקו
 אוטרו, איל סי איגאריאה כוצרי איל דיגוייארדו אי לו אזראסאריאה,
 מה לוס אייודאנטים ייה איכטאצאן אאי קון קואטרו אוזוס אי
 איליוס לו דיטוביירון, אצללאנדולי קאדה אונו אוגה קוזה, דימאג-
 דאנדולי קאדה אונו אוגה דימאגדה פארה קי איל אבאטיירה און
 פוקו סו אליגריאה, ריביניירה אין סי.

דוס מינטוס אוטרוס סי פאסארון, איל דיגוייארדו אצריין ציין
 גראנדס לוס אוזוס, אי מיראנדו אל דוקטור לי דיסו: „גראסיאס!“
 אי איל סי אקאיייו.

אינטונסים נו אוצו קי און סולו ציירצו סאליר די לה צוקה
 די טודוס. ציבו! ציבו! דיסימוס טודוס אין אוגה.
 אי אין איפיטו, איל דיגוייארדו ציניאה די ריביצירסי, איל
 מואירטו איסטאצה אגורה ציבו.

לאס אוראס, לוס דיאס, לאס סימאנאס סי פאסארון דיס-
 פואיס, איל דוקטור איסטובו קונטינוארדו אין סו אינו, לאזראנדו אי
 לאצוראנדו סיגון לה סינסייה קי איל אציאה אימציארדו. דוס מיזיס
 דיספואיס פאללו, סאנארדו אי מאס סאלודו קי צוס אי מי אירה.
 פריזינטארדו אל גוצירנארדו די קארקאס איל קואל אין גונטוס
 איל אורדין פור רימיטיר אטראס איל אימפורטו קי איל דוקטור
 אציאה דיפוזיטארדו אין לה באקא, דאצה און אורדין פור קי אוגה
 סומה די מוכידה פואירה טאמציין איגה ריגאלו אה פאללו.

אקי, מי אמיגו איל דוקטור איסקאפו די קונטארמי סו מויי
 קורייזו פאלטו. ייו לו איסטובי אואינדו קון לה מאס גראנדי א-
 טינסייין אי מאלגראדו טודה מי צואינה צילוגטארד פור קירי קרי-
 אירמי אין לאס פאלאצראס די מי מויי סירייזו אמיגו קי ייו נו

אציאה ציסטו דיזדי מאס די דוס מיזיס, ייו נו פודיאה קריאיר אה
 טודו לו קי איל מי דיזיאה. אאון קון טודו ייו פואי טינדו, אובלי=
 גאדו די איסקאפאר אינטירמינטי די קריאירלו קואנדו איל אגוטו:
 — אי אגורה, סאציס, קיריס סאציר לו מאס קוריוזו דיל
 איגו? קיריס צ'יר אונה פירסונה קי מויי פוקוס טיינין ציסטו?
 צין מאניאנה אקי אי ייו טי לה מוסטרארי. טופאטי מאניאנה
 אקי, אה לאס אוראס דייס אי ייו טי פריזינטארי אל דוקטור
 סיבאליוס אין גוטוס קון... פאלו, איל מואירטו ציב, קי
 צאן אה ציניר.

איסטא ציס נו אציאה מאס אונדי ייו מי פואידיאה קידאר דו=
 דאנדו, ייו סאלודי אי מי ריטירי אי ני ייו סופי קומו סי פאסארון
 לאס צינטי אי קואטרו אוראס אסטא פודיר אוקרה ציס איר אונדי
 מי אמיגו פור ציר סי איל מואירטו קי אציאה סי אידו ריציצידו
 אציאה ייה אריצאדו קון איל מידיקו אריציצידור.

אל אוקרו דיאה, פור נו אציר פודידו דיל טודו סיראר אוזו
 לה נוגי אינטירה, איל סואיניו מי גאנו אין לה דימאניאנה אי
 קואנדו ייו מי דיספירטי ייה אירא סירקה מידייו דיאה. פריסטו
 ייו איזי מי טואליטה אי אין מאנקו די דייס מינטוס ייו ייה מי
 טופי דילאנטרי לה קאזה די מי אמיגו.

און גראנדי ריקווימינטו די גינטי אירא אאי דילאנטרי. ייו
 דימאנדי לה קאצזה אגטיס די אינטראר אי און גוארדיאן דיל
 אוספיטאל די לוקוס קי אירא אאי אין פייס, אי קי ייו קוטסיאה,
 אסירקאנדוסי די מי אי סאלודאנדו מי דיזי:

— זונגורנו סיניור, קי טאל? צום פלאזיוו איסטא דיל צואיסטרו?

— קואלו? קואל מיאו? דימאנדי ייו.

— מה צואיסטרו אמיגו איל דוקטור רישארדו. גוטוס נו צי=

ניאס אל אוספיטאל, גוטוס נו קונסולטאצאס אין ציזיס?

— אי! סי! ייה איצֶה, ייה קונסולטאצֶה, קי סאלי אגורה
די איסטו?

— קואלו צֶה סאליר! קי לה איסקאפו די פידריר פור אינטי=
רו. נוזטרוס לו טיניאמוס אין איל אוספיטאל קומו מידייו אפרי=
זאדו פורקי רימארקימוס אין איל אלגומוס סינייוס די לוקורה. איל
קריאיאה אי איצֶה דיזיינדו אה אונו אי אה אוטרו קי לה פירסונה
פודיאה מווי ציין סיר דיציצֶדה דיספואיס די סו מואירטי. מאס
דיספואיס איל דישו אצֶיר אואינדו קונטאר און פֿאטו סימיזאנטי אי
פוקו איל איסקאפו קון איר דיזיינדו אה אונו אי אה אוטרו קי איל
מיזמו צֶידו אין לאס קארקאס אצֶיר ריציצֶיר אה און מאטאדור
אל קואל לי אצֶיאן קורטאדו לה קאצֶיסה.

— טודאצֶיאה, סי קומו איל נו אזיאה נינגון דאנייו אי קי
אפואירה די איסטה לוקורה קי טיניאה די איר קונטאנדו לה מיז=
מה קוזה איל נו אצֶלאצֶה מאס אוטראס לוקוראס, נוזטרוס נו לו
גואדרימוס מווי אפריטאדו אין איל אוספיטאל אי לו דיסאצֶאמוס קי
פואירה אינדו אי צֶינינדו אדיינטרו סילו דיל אוספיטאל.

„די לה סימאנה פאסאדה אסטה אנטייר נוזטרוס רימארקי=
מוס קי איל אצֶיאה ריצינדו אין סי אי נו אצֶלאצֶה מאס די סוס
אריצימינטוס ני דיל דיקאפיטאדו אריצינדו די לאס קארקאס.
נוזטרוס לו קריאימוס סאלורוזו אי לה דיריקסיון דיל אוספיטאל לו
דישו קי סי פואירה אה סו קאזה.

„מה אזיי דימאניאנה, איל קומיסאריו די פוליסיה די איס=
טי קוארטייר נוס טיליפֿונו פור קי צֶיניראמוס די צֶיסטה. איל
דיריקטור, דוס היודאגטים אי טרים גוארדייאס צֶינימוס אי לה
פרימירה קוזה קי צֶימוס אריצֶה אין אינטראנדו אין לה קאמארה
די צֶואיסטרו אמיגו פֿואי אל מוסו דיגוייחדו, לה קאצֶיסה אינ=
קולגאנדולי אי לוס צֶינינוס דיל אוטרו אפארטאמינטו פיליאנדו אי

גריטאנדו קון צוואיסטרו חמיגו קי דיזיאה קי סין פאלטה איל לו
 איצה אה אריציציר פורקי אלטראמינטי איל נו לו טינדריאה דיגוייחדו.
 „פאריסי קי לה לוקורה לי אציאה אומרה צים טומאדו אי
 איל טוֹצו דיגוייחדו אה סו מוסו קואנדו איסטי פוצירו איסטאצה
 דורמיינדו . . .”

אלי סי איזו און רואידו אי יו סינטי לה בזו די מי חמיגו
 קי דוס גוארדייאס דיל אוספיטאל טיניאן אטאדו אי אראטאדו
 פור פואירסה.

— דיטאדמי, סולטאדמי, גריטאצה איל, יו לו אה אריציציר,
 יו טינגו איל סיקריטו דיל אריציצימינטו! דיטאדמי, טודו איל איגו
 איסטא אין איל אצירי אי סיראר איל אוֹזו סיידרו! אנדאד,
 מיראד ציר סי איסטא מיניאנדו איל אוֹזו סיידרו אי אין מאנקו די
 אונה אורה יו צו לו אריציצירי.

אין אקיאה אורה איל מי צידו אה מי.
 — נה, איסטי סינייור אים מי חמיגו, דימאנדאלדי, אי אה איל
 טאמציין לי קורטארון אונה צים לה קאציסה אי יו סי לה אפיגי,
 סי לה קוזי אי לו אריציצירי! דיטאדמי, סולטאדמי, דיגוייחד אה
 קואנטאס פירסונאס קיריש אי אין מאנקו די נאדה יו צו לאס
 דארי ציצאס אין לה מאנו . . .”

אונה קארוסה איסטאצה איספיראנדו מאס אבאשו. איל די=
 ריקטור דיל אוספיטאל איזו סיניאל די אסירקאר אי אזיינדו אינ=
 טראר אדיינטרו אל לוקו, לה קארוסה פארטייו, לה גינטי פארטייו
 אי קון איל קוראסון איסטריגאדו די ציר לו קי ציניאה די פא=
 סארסי, יו איסקאפי די אינטינדיר אין אקיאה אורה קי מי פוצירו
 חמיגו איסטאצה אינטיראמינטי לוקו איל דיאה די אנטיס, מיינטריס
 קי איל מי קונטאצה איל פאמוזו קיאניטו קי יו צינגו די קונטארצום.



